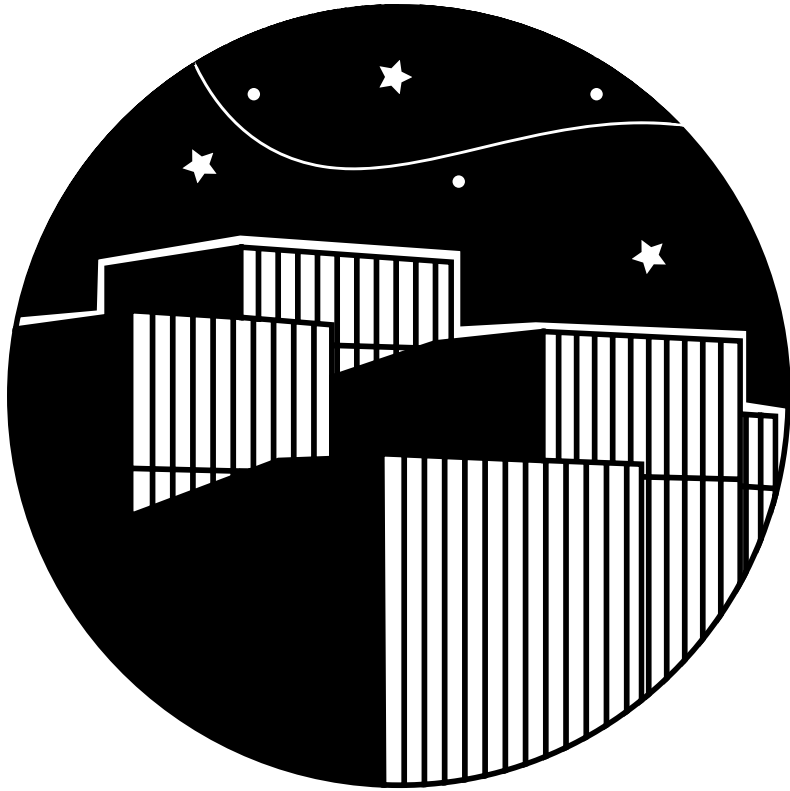


مركز جميل للفنون
دليل الأدوات التعليمية



JAMEEL ARTS CENTRE
Learning Kit

This booklet is an interactive learning tool for art explorers of all ages – and for parents, teachers and carers too.

The guide is divided into a journey of three interpretive processes, that we would naturally undergo:

As we look at art, we are initially drawn to artworks that instill an emotional trigger in us. This could be a sound, motion, or colour. **LOOK** begins with the discovery of these works prompting initial questions and readings.

At home, with access to simple materials, you have the opportunity to put what you see into practice. **MAKE** are quick exercises to warm up your creative muscles.

As you go about the rest of your day, let's think about the artworks. How did they make you feel? What messages were they trying to convey? How can you find out more? **REFLECT** prompts interpretations and suggests additional resources to carry out at home.

يعمل هذا الكتيّب بمثابة أداة تعليمية لمستكشفي الفن من كافة الأعمار ولأولياء الأمور والمعلّمين والمرافقين على حد سواء.

وقد تم تصميم هذا الدليل على شكل رحلة قُسمت إلى ثلاثة عمليات تفسيرية، وفي أسلوب يشابه ما نختبره عندما:

ننظر إلى الأعمال الفنية، فنجد أنفسنا في البداية منجذبين إلى تلك التي تولد فينا شعوراً معنياً، و لربما يكون ذلك نتيجة الصوت أو الحركة أو الألوان. عملية **النظر** هي الدافع الأول لاكتشاف تلك الأعمال، مشجعة حينها طرح الأسئلة و القراءة.

بعد ذلك ومن راحة منزلك، إذا كان لديك توافر بعض المواد المعنية، باستطاعتك تطبيق ما قمت برؤيته و اختباره عملياً. تلك هي تمارين **ابتكار**، و التي تتكون من مجموعة نشاطات سريعة لإحماء عضلاتك الإبداعية.

كما تمضي بقية يومك، دعنا نفكر قليلاً بتلك الأعمال الفنية. ما الذي شعرت به عند اطلاعك على تلك الأعمال؟ و ما هي الرسائل التي حاولت الأعمال إيصالها إليك؟ كيف لك اكتشاف المزيد عنها؟ تحثنا عملية **التأمل** على تفسير الأعمال، كما تقترح عليك مصادر إضافية لتطبيقها في المنزل.

#learnwithjameel
learning@artjameel.org



Jameel Arts Centre
Jaddaf Waterfront - Dubai
UAE

مركز جميل للفنون
جداف ووترفرونت - دبي
دولة الإمارات العربية المتحدة

LOOK

Tips for looking at the art

- Take one broad look at the art piece, what catches your eyes?
- Checking the work's descriptions on our web pages can help you understand more
- Try and imagine how the artist made the work and what they were thinking about
- Think about the materials and medium used to produce the work
- Spend 5-10 minutes sketching the works in the allocated spaces of this booklet
- Think about how the work makes you feel



النظر

بعض الملاحظات المتعلقة بالنظر إلى الأعمال الفنية

- ألق نظرة واسعة على الأعمال الفنية، ما الذي لفت انتباهك؟
- لفهم الأعمال الفنية بشكل أكبر، باستطاعتك زيارة صفحاتنا الإلكترونية و الاطلاع على المزيد من المعلومات الخاصة بها.
- ابحث عن الأصوات والأجسام المتحركة، هل تجذبك تلك الأعمال إليها أولاً؟
- حاول أن تتخيل كيف قام الفنان بابتكار العمل الفني، و ما الذي كان يدور في ذهنه حينها؟
- فكّر في المواد والوسائط الفنية المستخدمة لإنتاج العمل
- اقض مدة 5-10 دقائق في رسم الأعمال في المساحات المخصصة في هذا الكتيب
- فكّر في المشاعر التي يولدها العمل الفني فيك

MAKE

Tips for making

- Don't worry if the materials you would like are not available: be creative and find other ways to carry out the exercise and assignments. Remember, you can always recreate them at another time!
- Don't be nervous when you are creating something: just go for it!
- Have a conversation with those around you, ask them what they think and feel. Exchanging ideas can be very powerful
- With every process, try to stop, think, reflect and absorb, a mindful practice is the best practice!



التكوين

بعض الملاحظات المتعلقة بالابتكار

- لا تقلق إذا كانت المواد التي ترغب باستخدامها غير متوفرة لديك: كن مبدعاً وابحث عن طرق أخرى لتنفيذ التمرين والمهام تذكر أنه يمكنك دائماً إعادة صنع المشروع مرة أخرى!
- لا تكن متوتراً عند صنعك شيئاً: ما عليك سوى البدء في عمله!
- أجر محادثة مع من حولك، واسألهم عن رأيهم وشعورهم حول العمل، فتبادل الأفكار هي وسيلة في غاية الفعالية
- حاول مع كل عملية التوقف والتفكير والتأمل والاستيعاب، فإن الممارسة الفنية الواعية هي أفضل الممارسات!

REFLECT

Tips for reflecting

- What were the most memorable works you learned about? Try to think about why they stuck with you
- The works dealt with many relatable themes, can you think of ways they have inspired you?
- The exercises in the **MAKE** section were introductions of how you can get your creative juices flowing, try to expand on these ideas and see what you can come up with at home
- Artists do a lot of research before creating their works, the additional resources in this kit will give you some ideas and insights



تأمل

ملاحظات حول التأمل

- ما برايك هي أبرز الأعمال الفنية التي تعلمت عنها؟ حاول أن تفكر بالأسباب التي جعلتها ترسخ بذهنك.
- تكلمت تلك الأعمال الفنية عن العديد من الموضوعات المرتبطة بيوئنا هذا فهل يمكنك التفكير بما الهمتك تلك الأعمال؟
- تعمل التمارين في قسم **التكوين** كمقدمة لتنمية المخيلة الإبداعية. حاول التوسع في هذه الأفكار واستكشف ما يمكنك أنت ابتكاره في منزلك
- يقوم الفنانون بالكثير من الأبحاث قبل تنفيذ أعمالهم، وسوف تزودك كتيبات المعرض بلمحة عن بعض المعلومات الأساسية والاطلاعات حول هذا الموضوع

SECOND HAND

'Second Hand' brings together works from the Art Jameel Collection that explore materiality in contemporary art practice. Focussing on different modes of expression through sculpture, installation, assemblage, drawing, photography, painting and performance, the artworks challenge the way we perceive material and our understanding of what the material represents.

'Second Hand' includes works by 18 artists and collectives: Adel Abdessemed, Haig Aivazian, Abbas Akhavan, Diana Al-Hadid, Doa Aly, Fayçal Baghrich, Walead Beshty, Vikram Divecha, Jason Dodge, Zahrah Al Ghamdi, Bita Ghezelayagh, Mohammed Kazem, Azade Köker, Cinthia Marcelle, Keita Miyazaki, Slavs and Tatars, Moffat Takadiwa and Mario García Torres. All works are from the Art Jameel Collection.

ماديات مستعارة

يقدم معرض «ماديات مستعارة» باقة من الأعمال التي تعود لمجموعة فن جميل، والتي تستكشف السمات المادية في الممارسات الفنية المعاصرة. ومن خلال أنماط التعبير المتنوعة؛ المجسّمات والتركيب والتجميع والرسم والفوتوغرافيا والأداء الاستعراضي، يلقي المعرض الضوء على مقاربة واسعة النطاق للممارسات القائمة على المواد والموضوعات، بأسلوب يتحدى طريقة تصورنا لها وفهمنا لما تمثله في المعتاد.

يحتضن «ماديات مستعارة» إبداعات ١٨ فناناً وجماعة فنية: عادل عبد الصمد، هايج ايفازيان، عباس أخقان، ديانا الحديد، دعاء علي، فيصل بغريش، وليد بشتي، فيكرام ديفتشا، جايسون دودج، زهره الغامدي، بيتا قزل اياغ، محمد كاظم، آزادي كوكر، سينثيا مارسيل، كيتا ميازاكي، سلافز و تاترز، موفات تاكاديوا، وماريو غارسيا توريس. جميع أعمالهم تنتمي لمجموعة فن جميل.

EXHIBITION THEMES

FOUND, EVERYDAY OBJECTS Think about how the meaning of these everyday objects changes once they are displayed in a different environment

THE ACT OF MAKING Think about how the artists made the works and how their creative process can be seen

PROCESS-DRIVEN WORK Think of the way the works involve mapping, movement, sound and how materials change over time

INVESTIGATIVE Think of how the artist explored and investigated the nature of the material and ways to explore its production to find new ways of making it

الموضوعات الرئيسية في المعرض

أشياء من حياتنا اليومية.. فكر في الكيفية التي تتغير بها معاني تلك الأشياء العادية ما أن يتم عرضها في سياق مختلف وبيئة مغايرة

فعل الصنع.. فكر في الأسلوب الذي صنع به الفنان عمله وعرض لعملية صناعة ذلك العمل

عمل قائم على خطوات.. فكر في الطريقة التي تنطوي بها الأعمال على ترسيم وحركة وصوت وفي الكيفية التي تتغير بها المواد بمرور الوقت

ابحث وتحري.. فكر في الكيفية التي يستكشف بها الفنان ويبحث ويتحرى في طبيعة المواد وسبل تلمس الطريقة المثلى لإنتاجها

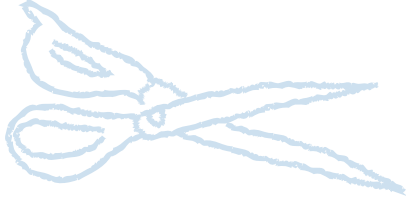
MOHAMMED KAZEM

📷 **Acrylic on Scratched Paper, 2013**
Acrylic and paper

Take a look at Mohammed Kazem's paintings *Acrylic on Scratched Paper*, how do you think they were made?

Look carefully at the images, the paintings are actually made with pink ink on scratched paper.

Take your pencil and firmly draw lines into the space below or on a piece of paper, concentrate on the sound the pencil makes.



محمد كاظم

📷 **أكريليك على ورق مخدوش، 2013**
أكريليك وورق

الق نظرة على صور لوحات محمد كاظم أكريليك على ورق مخدوش، كيف رُسِّمَتْ في رأيك؟

ستجد في الوصف أنها مرسومة بالحبر الزهري على ورقٍ مكشوط، ألا يعطيك هذا فكرة عن كيفية رسمها؟

التقط قلمك وارسم بإحكام خطوطًا إلى المساحة الفارغة بالأسفل أو على ورقة، وانتبه جيدًا للصوت الذي سيصدره القلم.



Play a song of your choice and using different tools such as pens and scissors, start making scratchings in the paper according to the rhythm of the music.

شغل أغنية من اختيارك واكشط على الورقة باستخدام أدوات مختلفة كالأقلام والمقصّات حسب إيقاع الموسيقى.

Using a recording device such as your mobile phone, record the sounds that you make as you scratch different tools onto different surfaces. Which combination produces the loudest sounds?

سجل الأصوات التي تصدرها وأنت تكشط بأدوات مختلفة على أسطح مختلفة مستخدمًا جهاز تسجيل كهاتفك المحمول. ترى أي مزيج يصدر أصواتًا أعلى؟

Write down or draw your findings or formulas here or on a paper:

Eg. nail + cotton paper = mild sound

اكتب أو ارسم نتائجك ومعادلاتك هنا أو على ورقة:
مثال: مسمار + ورق قطني = صوت خفيف



SUGGESTED READINGS FROM THE JAMEEL LIBRARY

Mohammed Kazem, edited by Reem Fadda

KEITA MIYAZAKI

📷 **Barren Land, 2018**
Car parts and paper

In Keita Miyazaki's *Barren Land* the artist is combining two completely different materials to form a new shape.

Look at the pictures of the sculptures. Make a drawing imagining different perspectives.

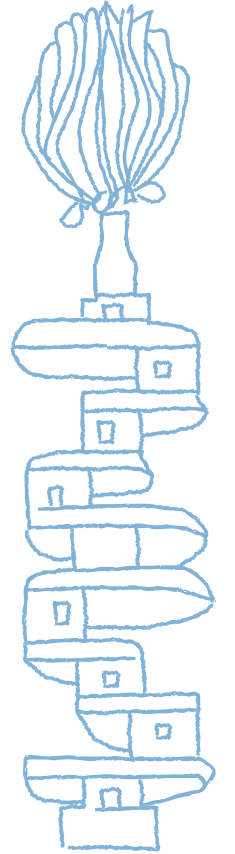


كيثا ميازاكي

📷 **أرض قاحلة, 2018**
معدن وورق

في عمل كيثا ميازاكي أرض قاحلة يجمع الفنّان بين مادتين مختلفتين تمامًا لتصميم شكلٍ جديد.

انظر الى صور العمل الفني. ارسمها على ورقة مع تعدد هذه الزوايا.



Find ways to turn found and recycled objects such as bottles, jars, pipes, into organic plant-like sculptures. What would you use? Draw inspiration from Miyazaki's work and fold some tissue paper and experiment away!

ابحث عن طرقٍ لتحويل الأغراض المعثور عليها والمُعاد تدويرها كالزجاجات والأواني والأنابيب إلى مجسّماتٍ عضوية تشبه النباتات. ماذا ستستخدم إذا؟ خذ الإلهام من عمل ميازاكي واطو بعض الورق الشفاف وجرب!

DOA ALY

📷 **Drawing #126, Drawing #128, Free Radicals**
Pencil on cotton paper

دعاء علي

📷 **#126 مخطط و#128 مخطط**
رصاص على ورق قطني

Doa Aly's drawings are based on the human skull's bones. But look a little at the artwork in the picture, can you see different shapes in the bones?

Can you tell that these drawings were inspired by the different shapes of the bones that make up the human body?

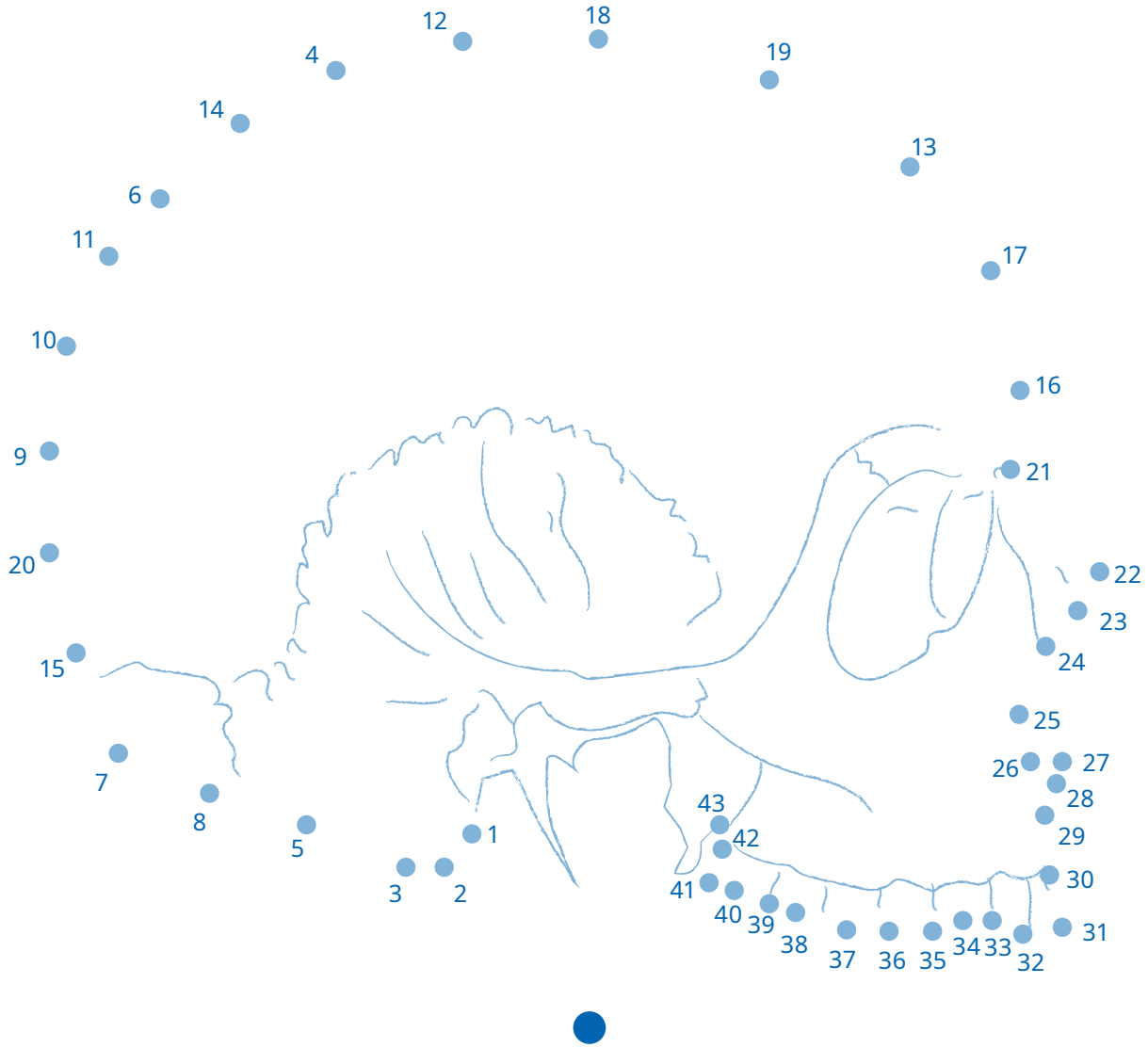
تعتمد رسومات دعاء علي على أشكال عظام جماجم البشر. ولكن أمعن النظر قليلاً بالعمل الفني في الصورة، هل ترى عنصر الأداء والحركة في تلك الرسومات؟

هل تعلم أن هذه الرسومات كانت مستوحاة من أشكال التي تشكل جسم الإنسان؟



On a piece of paper, draw different points with the numbers as represented in the illustration below, connect the dots and see what shape you come up with. Try to do this in under 30 seconds. Did you find this challenging?

ارسم على ورقة نقاط مرقمة كما تراها في الرسمة أدناه، ثم اربط بين النقاط حسب الأعداد بالأسفل واكتشف الشكل الذي سترسمه. حاول أن تفعل ذلك في أقل من ثلاثين ثانية. هل كان الأمر صعباً؟



The human skull has 22 bones. Imagine that each bone represents an emotion or thought that is different to the other. Draw these bones, giving each one its unique shape and emotion.

تحتوي جمجمة الإنسان على ٢٢ عظمة، تخيل لو كانت كل منها تمثل شعوراً ما، أو اذا كانت لكل عظمة أفكار مختلفة عن الأخرى. ارسم على ورقة هذه العظام، وامنح كلا منها أشكالاً و مشاعر فريدة.

SUGGESTED READINGS FROM THE JAMEEL LIBRARY

The Game of Lines, by Hervé Tullet
Figure/Ground: 4 Women and their Surroundings,
 published by The Third Line

DIANA AL-HADID

📷 *The Falcon and the Bandit, 2017*

Polymer gypsum, fiberglass, steel, plaster, copper leaf, gold leaf, painter's tape and pigment

ديانا الحديد

📷 الصقر وقاطع الطريق، 2017

جيس بوليمير، فايبرغلاس، حديد، جيس، رقائق نحاسية، رقائق ذهبية، صنايع ألوان وأصباغ

Diana Al-Hadid's sculptures can resemble architectural structures falling apart. Take a closer look at the picture of the artwork, look at how this painting was made. How do you think the drip effect expresses a certain emotion?

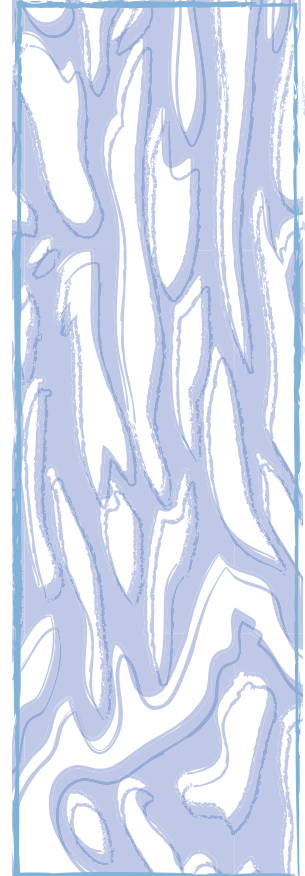
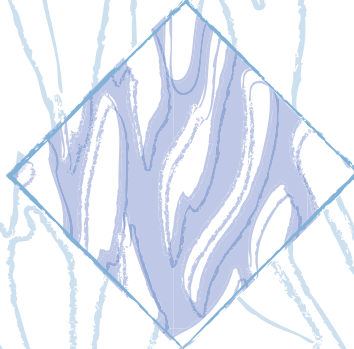
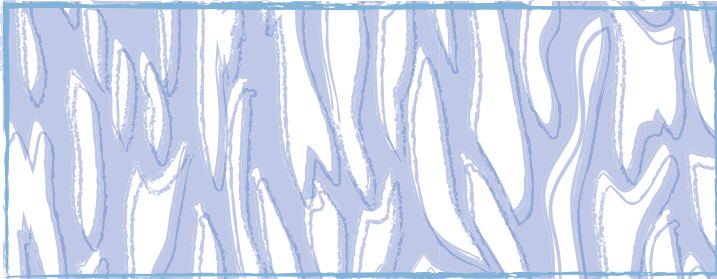
تشبه مجسمات ديانا الحديد الهياكل المعمارية الهالكة. انظر إلى صورة العمل الفني وامعن النظر في كيفية تصميم تلك اللوحة. كيف يعبر تأثير التقطير عن شعورٍ ما في رأيك؟

1. Fold tissue papers into pleats to resemble a very tight fan. You can fold them in any direction you want
2. Try to build a tower out of the folded pieces of tissue paper
3. Slowly pour drops of water onto it and watch what happens next
4. Pour drops of ink and watch how the ink spreads

١. قم بطي المناديل بشكل مربعي حتى تشابهن المروحة الورقية
٢. الآن، قم بتكوين برج من المناديل الورقية المطوية
٣. اسكب بدقة بضع قطرات من الماء على البرج الذي بنيته. لنرى ما سيحدث الآن
٤. اسكب بضع قطرات من الحبر وراقب كيف ينتشر لون الحبر بطريقة مميزة.

هل تعجبت من مشاهدة البنية الورقية تتحول كلياً بعد إضافة الماء والحبر؟

Were you surprised to see how the paper morphed and changed?



SUGGESTED READINGS FROM THE JAMEEL LIBRARY

The Game of Shapes, Hervé Tullet
Diana Al-Hadid: Phantom Limb, A Young Person's Guide, published by NYUAD

CINTHIA MARCELLE



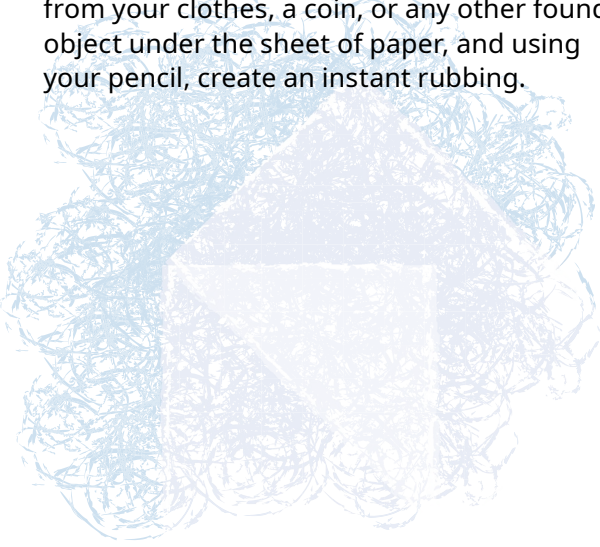
**Episode 6 from the series
Secession: The Tempest, 2014**

Graphite pencil - Cretacolour



Have a look in the images above at the rubbings that Cinthia Marcelle created. This is a way of print-making and documenting an object or surface.

Grab a piece of paper, place some fabric from your clothes, a coin, or any other found object under the sheet of paper, and using your pencil, create an instant rubbing.



سينثيا مارسيل

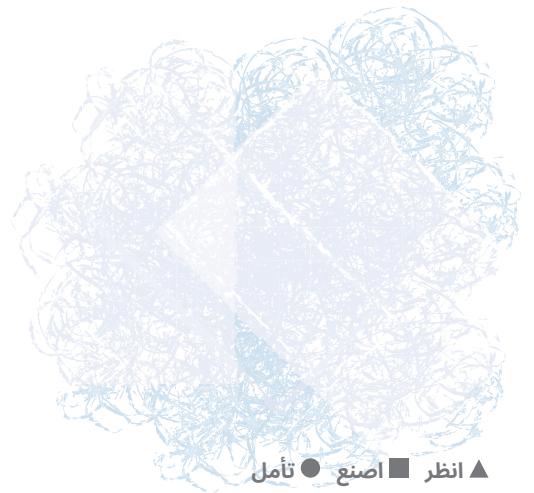


**الفصل السادس من «سيساشن
سيريز: ذا تمبيست»، 2014**

رصاص غرافيتي - كريتا كولور

القي نظرة من خلال الصور على الكشوط التي سببتها سينثيا مارسيل. هذه طريقة طباعة وتوثيق غرض أو سطح ما.

ضع قطعة قماش من ملابسك أو عملة ما أو أي غرض آخر معثور عليه أسفل قطعة ورق، ثم اكشط في الحال مستخدمًا قلمك الرصاص.



Have a walk around the house, backyard or the front yard and try to identify possible leaves, stones and surfaces that you can create rubbings of.

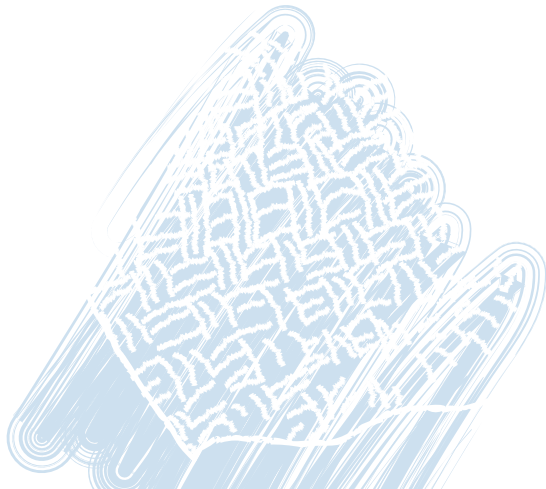
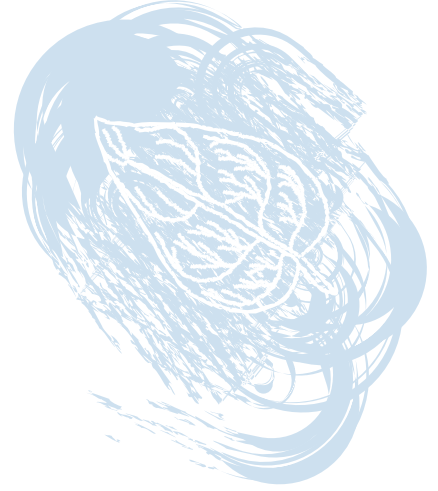
Arrange them on a flat surface and create an interesting composition.

Using chalk, charcoal, pastels and coloured pencils, create a rubbing of these found objects.

خذ جولة حول المنزل أو حديقة المنزل الخلفية أم الأمامية و تعرف على الأوراق و الأحجار و الأسطح التي يمكنك عمل كشوط لها

رتب الأغراض على سطحٍ مستوٍ واصنع تركيبًا مثيرًا.

اصنع كشطًا لتلك الأغراض المعثور عليها مستخدمًا الطباشير والفحم والبستيل وأقلام الرصاص الملونة.



Take some time to create your own surface to rub. Using a large rubber eraser or a potato slice and a carving tool, create some incisions, lines and patterns into the surface. Rub an even layer of ink and paint, and press onto paper.

خذ وقتًا لتصنع سطحًا خاصًا بك من أجل الكشط عليه. اصنع بعض النقوش والخطوط والأنماط على السطح مستخدمًا ممحاة مطاطية كبيرة أو شريحة بطاطس وأداة لصنع المجسمات. افرك طبقة مستوية من الحبر والطلاء واضغط على الورقة.

ZAHRAH AL-GHAMDI

📷 **Mycelium Running**
Leather and cotton thread

زهرة الغامدي

📷 **مايسيليوم يتسارع**
خيطان جلدية وقطني

Take a look at Zahrah Al-Ghamdi's installation.
What do you think these objects are made from?

اللق نظرة على تركيب زهرة الغامدي من خلال الصور في الأعلى. ترى مم صنعت تلك الأغراض في رأيك؟

Zahrah Al-Ghamdi uses a very traditional object to depict feelings of heritage and loss.

تستخدم زهرة الغامدي غرضاً تقليدياً للغاية ليرسم مشاعر التراث والخسارة.

Observe how the objects are laid out to create one large structure. Can you tell where it begins and ends?

راقب كيف وُضعت الأغراض لتعبر عن هيكل كبير واحد. هل ترى أين يبدأ وأين ينتهي؟

Pay homage to a traditional object, such as a piece of pottery or a tool. Think about how you would display many of these objects in a similar way to how Zahrah Al-Ghamdi displayed the pots. How does this change the meaning?

قدّر غرضاً تقليدياً، كقطعة فخار أو أداة ما. فكّر كيف ستعرض الكثير من تلك الأغراض بأسلوب مشابه لأسلوب عرض زهرة الغامدي للقدور. كيف يبدّل هذا المعنى؟

Ask your family members to take a look at your display. Invite them to move the objects around to further push your display.

اطلب من أفراد عائلتك أن يلقوا نظرة على عرضك. ادعهم لتحريك الأغراض للترويج لعرضك.

Pick up some plasticine or clay from a supermarket or arts and crafts shop and try to create a piece of pottery. Feel a connection with the clay and the idea of making something so integral to everyday life - a plate or a mug.

وحاول أن تصنع قطعة من الفخار أو أن تلتقط بعض اللدائن أو الصلصال من متجر فنون وحرف. اشعر بالاتصال بالصلصال وفكرة صنع غرض ما متصل بالحياة؛ مثل طبق أو كوب.

Reflect on how these traditional methods of making are still relevant to our lives even today, but how are they being threatened?

فكّر في كيفية محافظة تلك الطرق التقليدية على اتصالها بحياتنا حتى اليوم، ولكن كيف لتلك الأغراض أن تصبح مُهدّدة؟

SUGGESTED CERAMICS STUDIOS

- Yadawei, Al Quoz
- Al Jalila Cultural Center for Children, Al Wasl Road

مراسم السيراميك المُقترحة

- مرسم يدوي، حي القوز
- مركز الجليّة لثقافة الطفل، طريق الوصل

AZADE KOKER

📷 *Istanbul I, 2014*

Mixed media on canvas, diptiche

أزادي كوكر

📷 إسطنبول 1, 2017

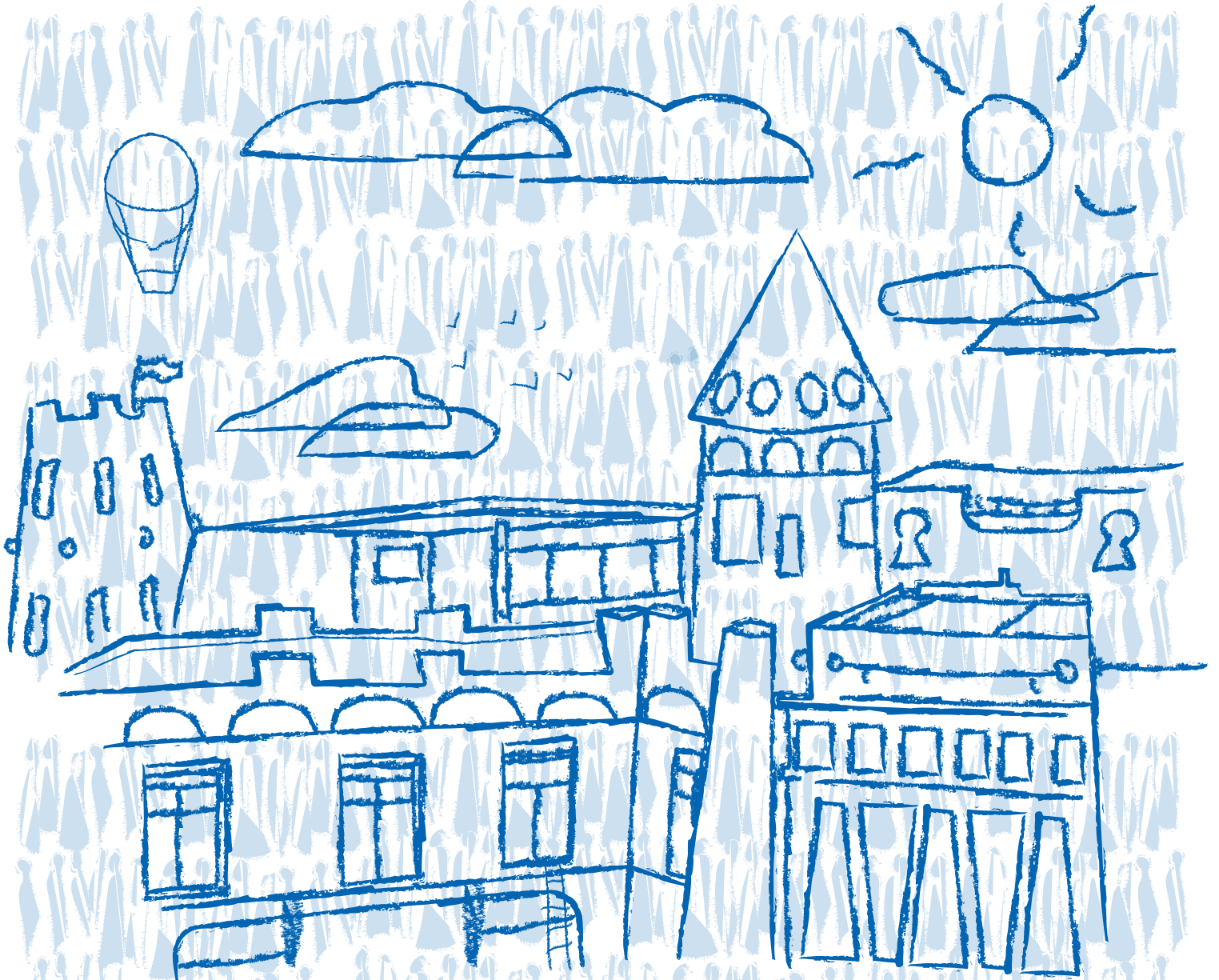
مواد مختلفة على قماش

Take a look at the artwork through the images in the link above, at first glance, how do you think the artwork was made? Move closer and observe the little squares. What can you see?

Grab a piece of paper and draw similar buildings to the ones you see in the illustration below, then draw your own characters in and around the building.

انظر إلى صور العمل الفني من خلال الرابط في الأعلى، كيف صُمم هذا العمل الفني في رأيك من النظرة الأولى؟ اقترب أكثر وراقب المربعات الصغيرة. ماذا ترى؟

اجلب ورقة وارسم عليها مباني كالتي تراها أدناه، ثم ارسم بينها شخصياتك الخاصة.



You can also cut out figures from a magazine and stick them on to make your own collage!

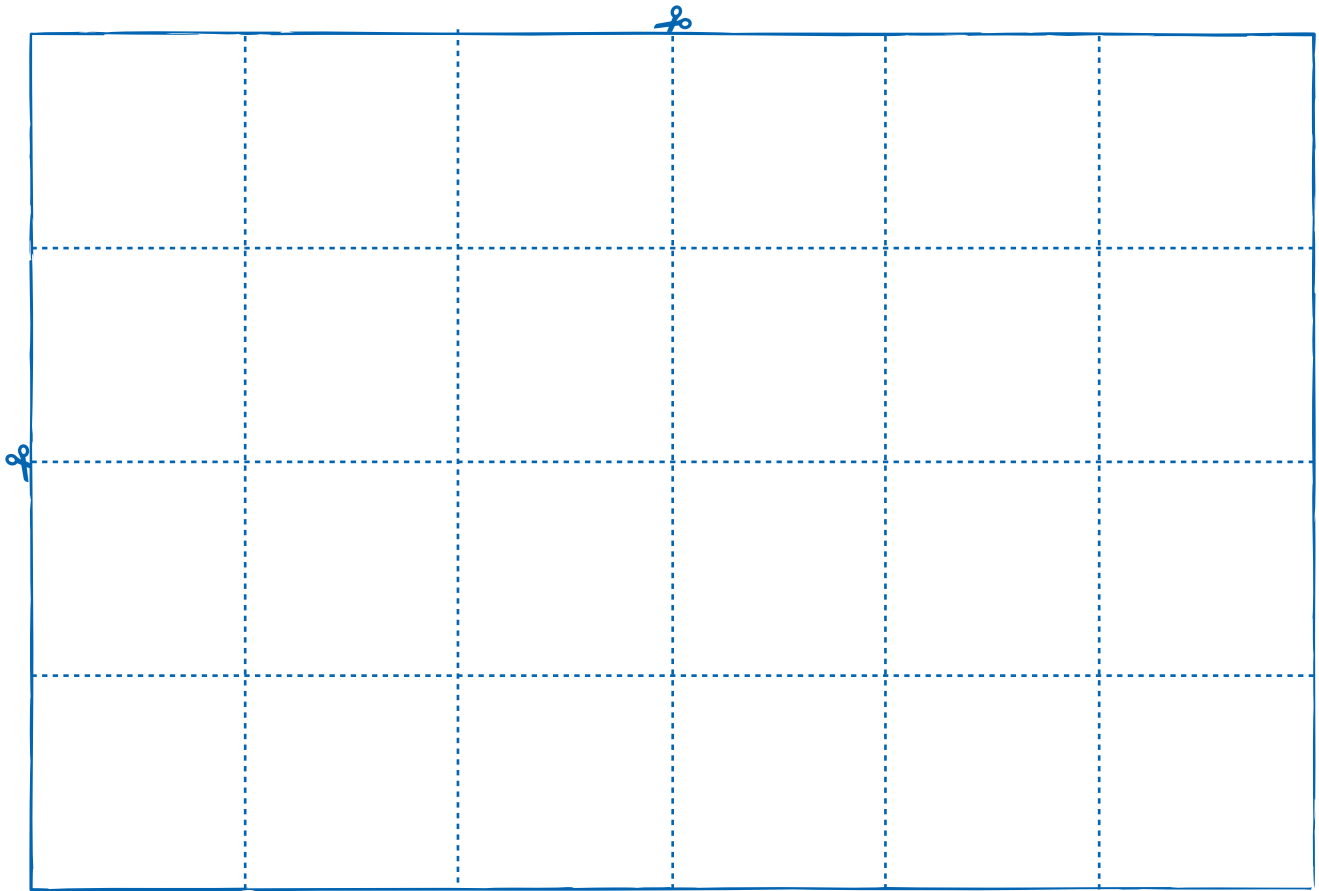
يمكنك أيضاً إلصاق شخصيات من قصاصات ومجلات لتكوّن تصميمك الخاص «كولاج»!

1. Draw a detailed landscape or image in the grid below
2. Cut up the grid into squares
3. Number the squares in the correct order in the back so you are able to keep track of them
4. Fill in each square with even more details

١. ارسم منظرًا مفضلًا أو صورة في الشبكة بالأسفل
٢. قَطِّع الشبكة إلى مربعات
٣. رَقِّم المربعات بالترتيب الصحيح من ظهرها حتى تتمكن من تتبُّعها
٤. املا كل مربع بتفاصيل أكثر

اطلب من صديق أن يحاول حلّ لغزك.

Ask a friend to try and solve your puzzle.



Take a photograph and cut it up into small squares.

Piece it back together according colours. How many shades and hues were you able to identify?

التقط صورة وقطّعها إلى مربعاتٍ صغيرة.

اجمع القطع معًا من جديد بحسب الألوان. كم ظلا وشكلا يمكنك أن تری؟

SUGGESTED READINGS FROM THE JAMEEL LIBRARY

Wild About Shapes, by Jérémie Fischer

HAIG AIVAZIAN



Tiles, 2016

Graphite on paper

هايف ايفازيان

بلاطات, 2016



غرافيت على ورق

Take a closer look at the images of Haig Aivazian's marble artworks. Are they made of real marble, or are they drawings?

أمعن النظر في الأعمال الفنية الرخامية لهايف ايفازيان من خلال الصور في الرابط الأعلى. ترى هل هي مصنوعة من رخام حقيقي، أم أنها مجرد نُسَخ؟

Fill a tray with water. Drop oil and inks in small amounts onto the water surface. Place a piece of paper onto the surface and remove.

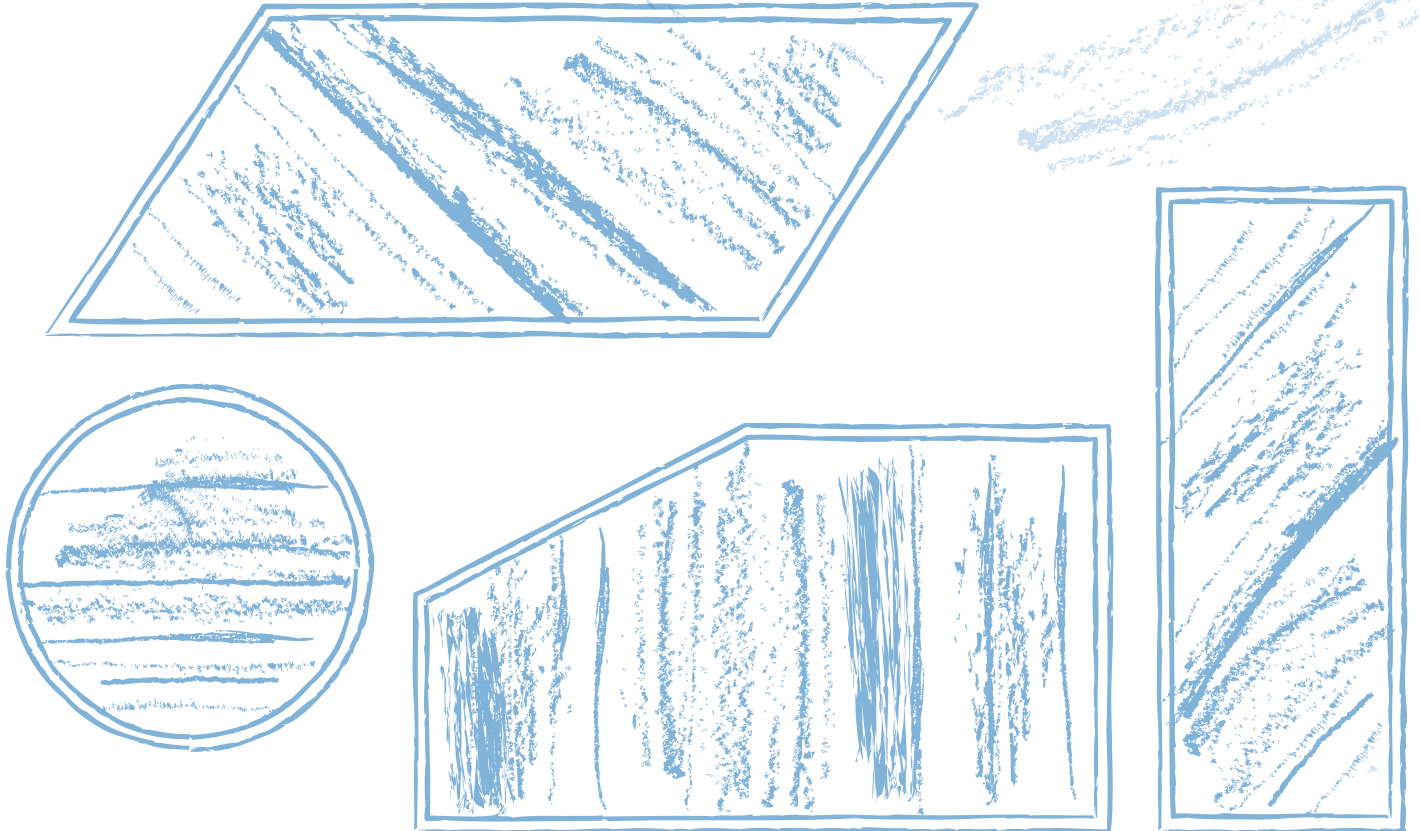
املاً طبقةً بالمياه. وأسقط الزيت والأحبار بكمياتٍ صغيرة على سطح المياه. ضع قطعة ورق على السطح ثم أزلها.

Observe your marbled paper.

راقب ورقتك المُجَرَّعة كالرخام.

Did you expect that such a simple technique could create a **deceptively** realistic surface?

هل توقعت أن أسلوبًا بسيطًا كهذا قد يصنع سطحًا واقعيًا على نحوٍ خادع؟



What does deceptive mean?

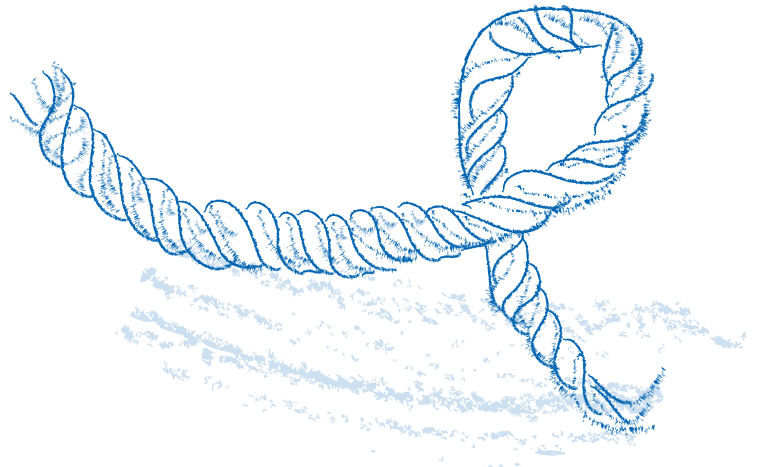
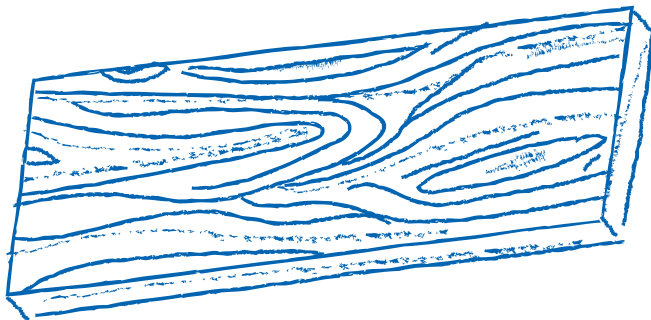
Deceptive means that it appears to look like something that it is not.

ما المقصود بكلمة مخادع؟

كلمة مخادع تعني أن غرضًا ما يبدو كآخر ولكنه ليس هو في الواقع.

Different surfaces and materials carry different meanings. For example, marble is usually associated with wealth and luxury. Other surfaces can make you think of a specific culture, or an era. List different surfaces below or on a piece of paper, and what they might mean to you.

تحمّل الأسطح والمواد المختلفة معاني مختلفة. على سبيل المثال، يرتبط الرخام دائمًا بالثراء والترّف لأنّه مادة باهظة الثمن. هناك أسطح أخرى تجعلك تفكر في ثقافةٍ ما أو مرحلةٍ زمنيةٍ ما. اكتب عن البعض من الأسطح المختلفة على ورقة ثم عبّر عما تعنيه بالنسبة لك.



BITA GHEZELAYAGH

Talismanic Fragments, 2014

Felt, carpet, wire, screws, silken

Look at the images of the artist's artwork. Observe the different symbols and drawings in Bita Ghezelayagh's tiles. How do they tell the stories of the Turkmen women?

Turkmen people form an ethnic group from Central Asia that now includes Turkmenistan and parts of Iran and Afghanistan.

Using the grid below on a piece of paper, draw patterns and messages that relate to your culture and identity. Such as flags or traditional costumes.

بيتا قزل اياغ

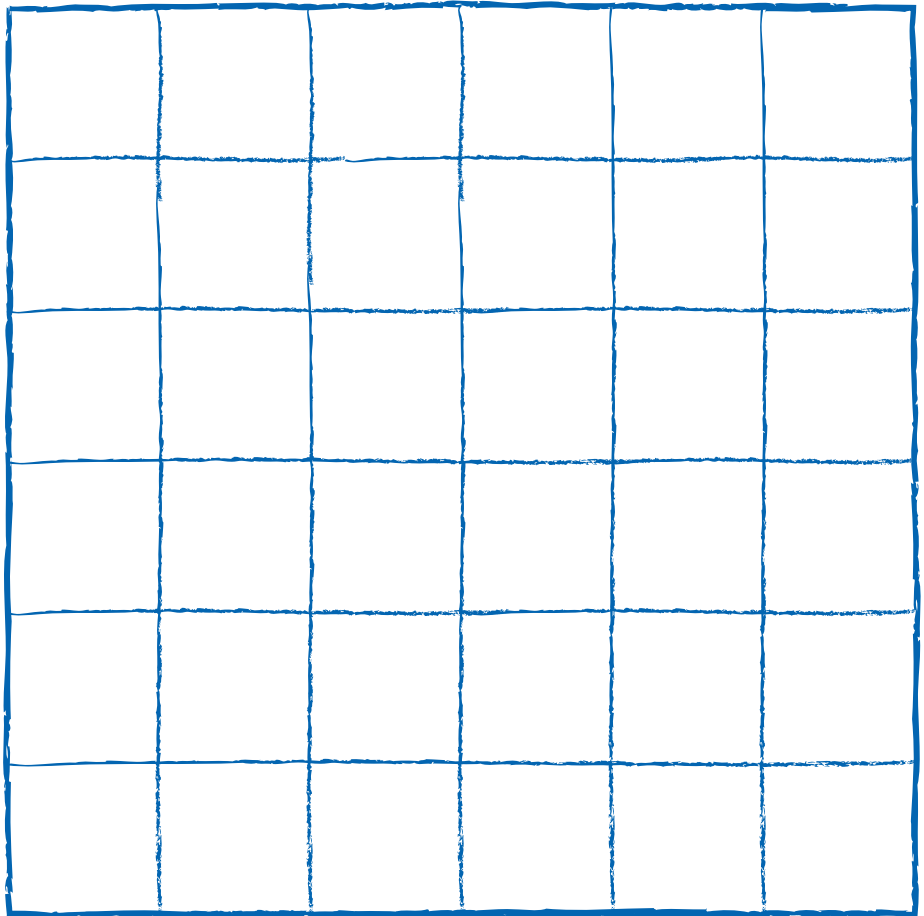
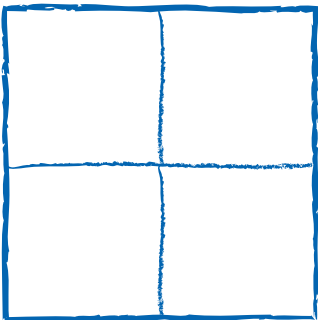
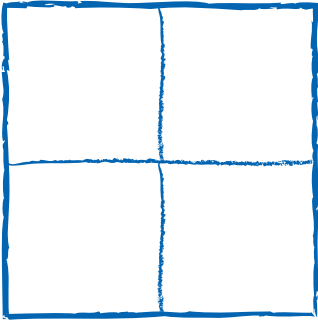
مقاطع طلسمية, 2014

لباد، سجاد، شرائط، براغي، خيوط حريرية، مطبوعات، مديبات أقلام، وحديد

راقب الرموز والرسومات المختلفة في بلاطات بيتا قزل اياغ من خلال الصور في الرابط الأعلى. كيف تسرد قصص النساء التركمانيات؟

التركمان جماعة إثنية من أواسط آسيا تضم تركمانستان وأجزاء من إيران وأفغانستان.

ارسم شبكة كالتي تراها أدناه على ورقة، ثم ارسم أنماط و رسائل مرتبطة بثقافتك و هويتك مثل الأعلام و الملابس التقليدية.

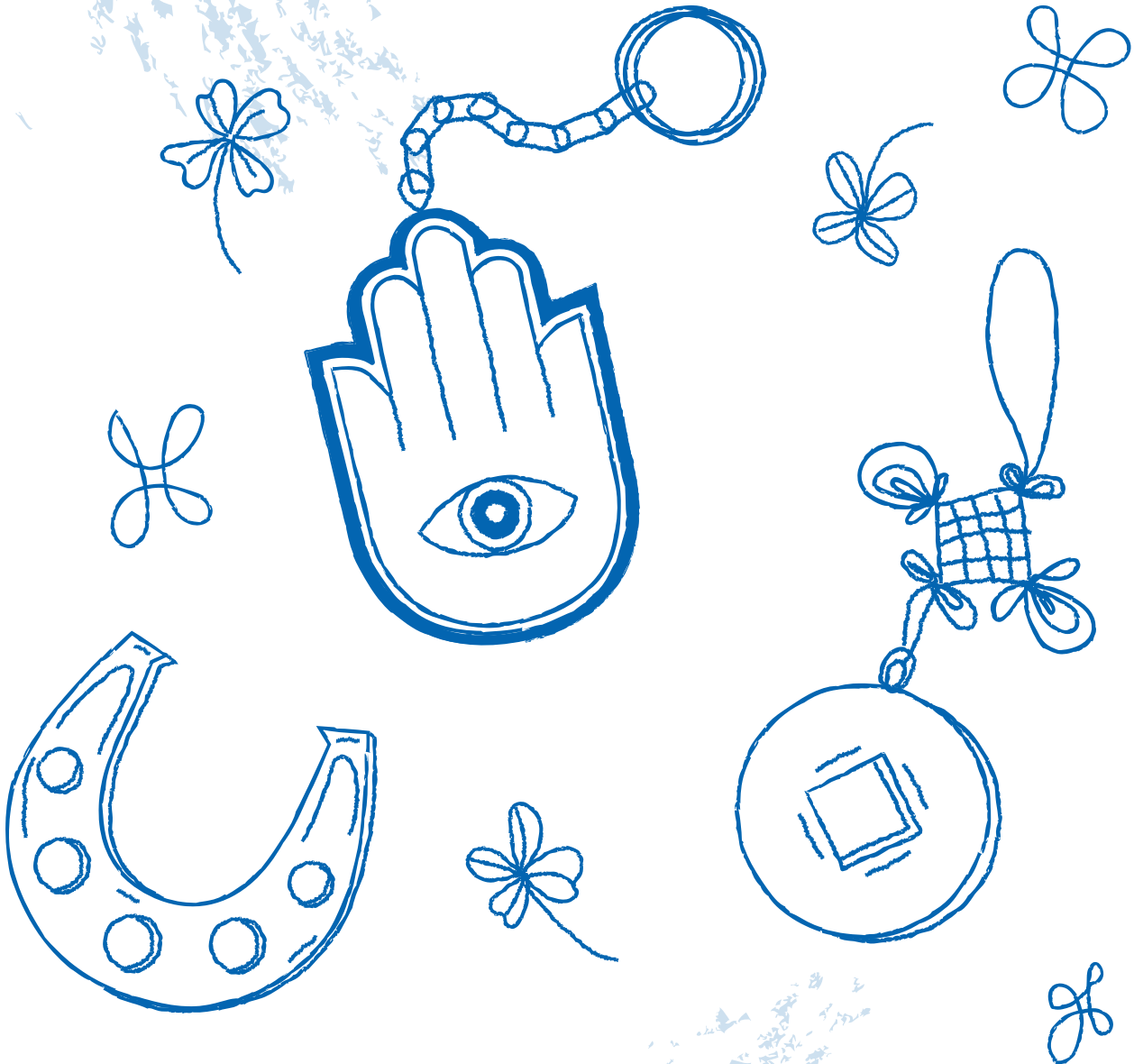


Think of an object that you believe brings you good luck or that is your favourite object. This could be a pendant, a rock, or even a photograph. How, and when, do we decide what makes this object a 'lucky' one?

Think of talismans and sacred objects that are regarded as lucky across different cultures. How are they similar? How are they different?

فكر في غرض تعتقد أنه يجلب لك حسن الحظ أو غرض مفضل بالنسبة لك. قد يكون قلادة أو حجر أو حتى صورة. كيف ومتى قررنا أن ذلك الغرض يجلب لنا حسن الطالع؟

فكر في أغراض تُعد جالبة لحسن الحظ عبر ثقافات مختلفة. كيف تتشابه؟ وهل تختلف؟



What is a talisman?

An object, typically an inscribed ring or stone, thought to have 'magic powers' and to bring good luck.

ما هو الطلسم؟

عادةً حلقة أو حجر منقوش، يعتقد أن له «قوى سحرية» وله حظ سعيد.

MOFFAT TAKADIWA

📷 **Second Hand Information, 2014**
Computer keys

موفات تاكاديوا

📷 **معلومات مستعارة, 2014**
مفاتيح كومبيوتر

Look closely at the images of the artwork, does it start to look like a tapestry at any point?

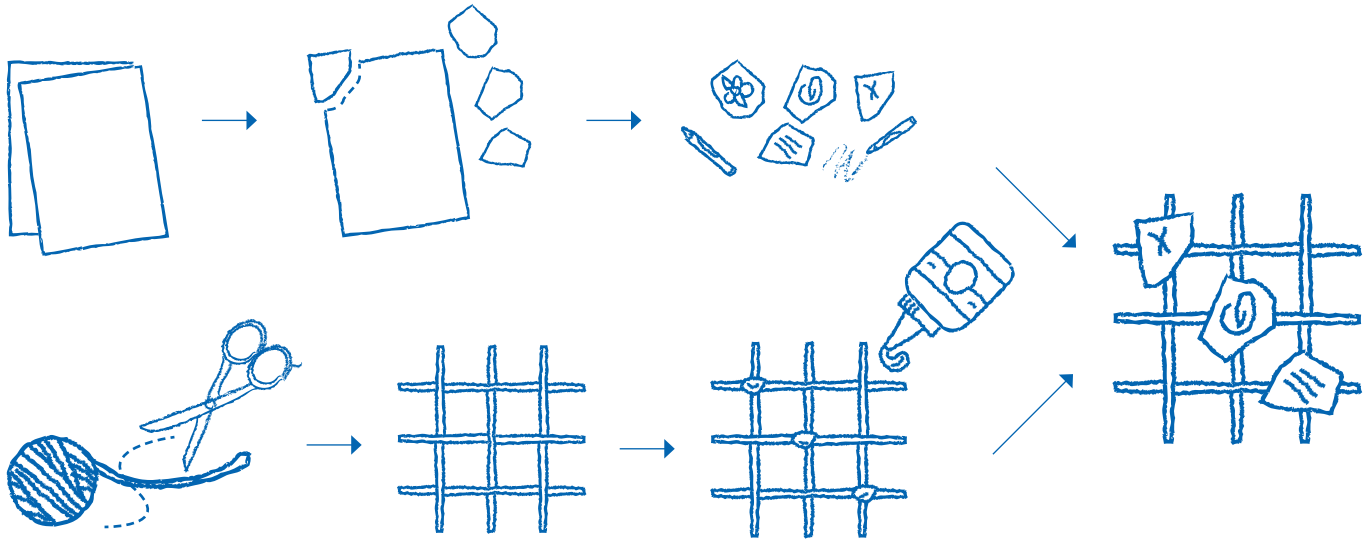
انظر إلى الصورة المقربة للعمل الفني، هل يبدو العمل الفني بعد التمعن به كالبساط المشبوك؟

1. Tear pieces of paper and then decorate each one individually
2. Cut pieces of wool and lay them out in a grid
3. Glue the pieces of paper onto the grid to create your tapestry

١. مَرِّق قطع ورق ثم زَيِّن كل واحدة منها على حدى
٢. قَطِّع قطعًا من الصوف وضعها في شبكة
٣. الصق قطع الورق على الشبكة لتصنع بساطًا خاصًا بك

كيف تبدو؟ وكيف تتحرك وتُطوى؟

How does it feel, move and fold?



Collect an accessible found object, such as the lid of a can, a bottle cap or a shell over a period of time. Start creating your own tapestry.

اجمع غرضًا سهلًا كغطاء علبة أو غطاء زجاجة أو صدفة لفترةٍ ما. ابدأ في صنع بساطك الخاص.

Think about the ways in which we consume and waste material.

فكر بطرق استخدامنا للمواد اليومية و كيفية تخلصنا منها.

VIKRAM DIVECHA



Road Marking, 2017

Thermoplastic paint and reflective

Take a look at Vikram Devicha's works.
Where do you often see them?

Draw the different orientations in the space below:

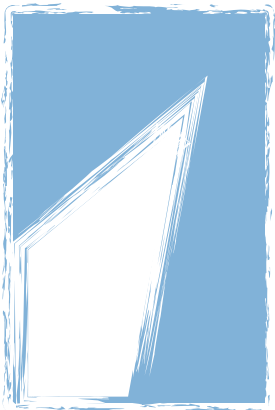
فيكرام ديفتشا



علامات طريق, 2017

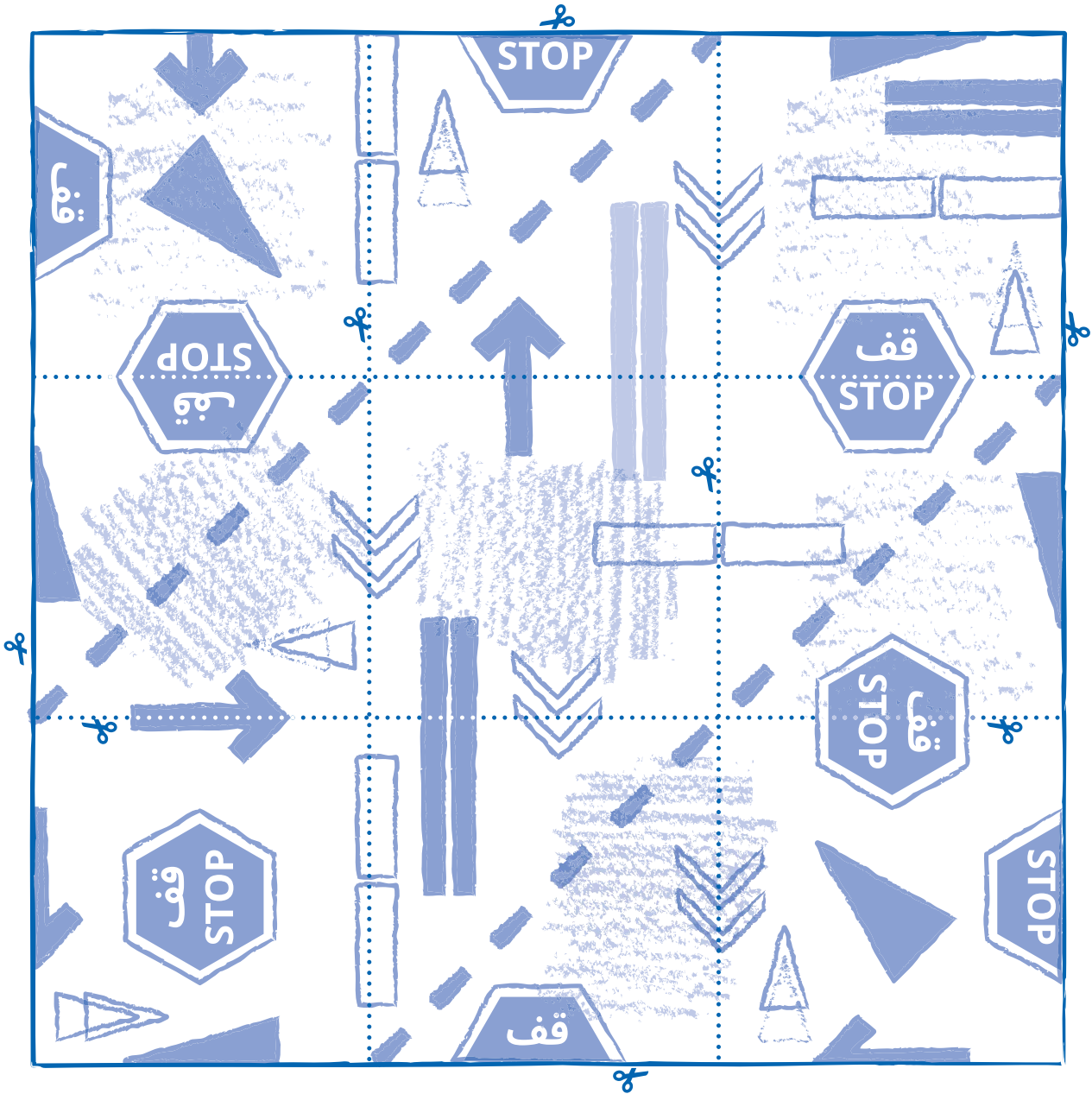
دهان بلاستيك حراريّ وحبيبات زجاج عاكسة على ألواح رماديّة

اللق نظرة على بلاطات فيكرام ديفتشا. أين تراها عادةً؟
ارسم الاتجاهات المختلفة في المساحة الفارغة بالأسفل.



Using square pieces of paper, draw patterns onto them and arrange them as you would arrange pieces of a puzzle. What should the directions of the patterns be? Is there room for mistakes? What would you consider to be a mistake?

ارسم أنماطًا على قطع مربعة من الورق ورتبها كما ترتب البلاطات. كيف تبدو اتجاهات الأنماط؟ هل هناك مجال للخطأ؟ وتُرى ما الخطأ بالنسبة لك؟



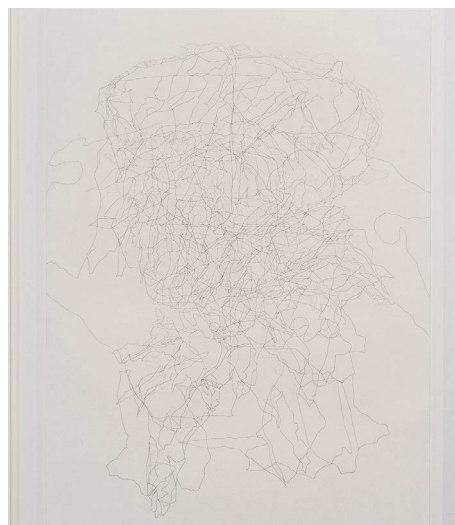
Vikram Divecha is inspired by 'found processes.' These are ways in which people work to construct, build and develop cities and urban environments.

عمل فيكرام ديفتشا مُستوحا من «عمليات معثور عليها». هذه طرق يعمل بها الناس لإنشاء المدن والبيئات الحضرية وبنائنا وتطويرها.



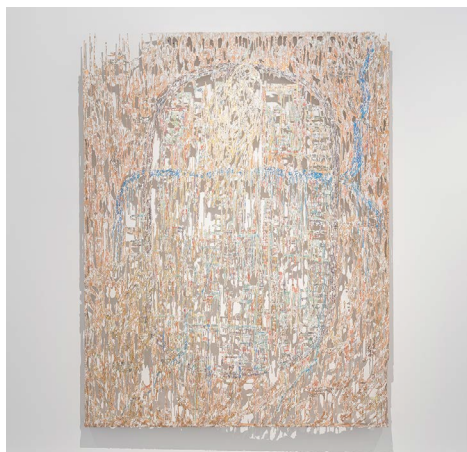
📷 **MOHAMMED KAZEM**
Acrylic on Scratched Paper, 2013

📷 **محمد كاظم**
أكريليك على ورق مخدوش، 2013



📷 **DOA ALY**
Drawing #126, Drawing #128, Free Radicals

📷 **دعاء علي**
مُخطط #126 ومُخطط #128



📷 **DIANA AL-HADID**
The Falcon and the Bandit, 2017

📷 **ديانا الحديد**
الصقر وقاطع الطريق، 2017



📷 **CINTHIA MARCELLE**
*Episode 6 from the series
Secession: The Tempest, 2015*

📷 **هلا كيكسو**
الفصل السادس من «سيساشن
سيريز: ذا تمبيست»، 2015



📷 **ZAHRAH AL-GHAMDI**
Mycelium Running

📷 **زهرة الغامدي**
مايسيليوم يتسارع



📷 **AZADE KOKER**
Istanbul I, 2014

📷 **أزادي كوكر**
إسطنبول 1، 2014



📷 **HAIG AIVAZIAN**
Tiles, 2016

📷 **هايج ايفازيان**
بلاطات، 2016



📷 **BITA GHEZELAYAGH**
Talismanic Fragments, 2014

📷 **بيتا قزل اياغ**
مقاطع طلسمية، 2014



📷 **MOFFAT TAKADIWA**
Second Hand Information, 2014

📷 **موفات تاكاديوا**
معلومات مستعارة، 2014



📷 **VIKRAM DIVECHA**
Road Marking, 2017

📷 **فيكرام ديفتشا**
علامات طريق، 2017



📷 **KEITA MIYAZAKI**
Barren Land, 2018

📷 **كيثا ميازاكي**
أرض قاحلة، 2018